



Wielogłowy, 08.04.2020 r.

### Zamawiający

Fundacja Horyzont360  
33-311 Wielogłowy 153  
REGON: 366181423, NIP: 7343545004  
e-mail: fundacja@fundacjahoryzont360.pl  
www.fundacjahoryzont360.pl  
tel. 184477115

### **Dot. Odpowiedzi na pytania Wykonawcy**

**Dot. zapytania na opracowanie graficzne, skład, druk oraz dostawa albumu prezentującego unikalne zasoby naturalne, walory krajobrazowe i kulturalne oraz turystyczne gmin: Gródek nad Dunajcem (PL) oraz Gminy Lendak (SK).**

W odpowiedzi na wiadomość z dnia 08.04.2020 r. przesłaną drogą mailową, Zamawiający przekazuje pytania Wykonawcy wraz z odpowiedziami:

Pytanie nr 1:

*Proszę o wyjaśnienie jak państwo sobie wyobrażają użycie języka brajla i co ma być przetłumaczone w tym języku.*

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z zapisami opisu przedmiotu zamówienia będącym załącznikiem nr 1 do zapytania: "*Opracowanie graficzne: okładki, strony tytułowej albumu, tekstu wprowadzającego od wydawcy (wstępu) – 1 str. w języku: polskim, angielskim, słowackim, j. brajla*"

Należy przez to rozumieć, że wstęp ma zostać wykonany w 4 językach: polskim, angielskim, słowackim i języku brajla. Z uwagi na zapis, że cały wstęp ma obejmować 1 stronę, każdy z języków zajmować będzie ¼ strony. Opis w języku brajla dotyczy wyłącznie tekstu polskiego ( przetłumaczenia tekstu polskiego na język brajla).

Ponadto zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia, w języku brajla mają zostać także opisane zdjęcia: "*opisy poszczególnych zdjęć będą zawarte w około 2-10 wersach w języku polskim, słowackim, angielskim oraz w j. brajla*"- także tutaj należy mieć na uwadze, że opisy będą wykonane w 4 językach i ich zakres obejmować będzie 2-10 wersów łącznie dla tych 4 języków. Opisy zdjęć w języku brajlowskim dotyczą wyłącznie tekstu polskiego ( przetłumaczenie tekstu polskiego na język brajla).

Jeżeli chodzi o umiejscowienie tłumaczeń na język brajla, to zgodnie z zapisami opisu przedmiotu zamówienia, propozycje Wykonawcy w zakresie składu i rozmieszczenia poszczególnych części albumu będą konsultowane z Zamawiającym na etapie realizacji przedmiotu umowy.

**(-) Monika Bochenek**

.....  
(podpis kierownika zamawiającego  
lub osoby upoważnionej)